



## Traité Baba Kama

### Michna 1 - Chapitre 9

הגָזָל עָצִים וְעַשְׂאָן כְּלִים,  
אָמָר, וְעַשְׂאָו בְּגָדִים,  
מְשַׁלֵּם כְּשַׁעַת הַגָּזָלָה.  
בְּצָל פָּרָה מַעֲבָרָת, וַיְלַדָּה,  
וּרְחֵל טָעֹנָה, וְגַזְזָה,  
מְשַׁלֵּם דְּמֵי פָרָה מַעֲבָרָת לִלְדָה,  
וּדְמֵי רְחֵל טָעֹנָה לְהַגָּזָז.  
בְּצָל פָרָה וּעֲבָרָה אֶצְלוֹ וַיְלַדָּה,  
וּרְחֵל וּנְטָעֹנָה אֶצְלוֹ וְגַזְזָה,  
מְשַׁלֵּם כְּשַׁעַת הַגָּזָלָה.  
זה הַכָּל:  
כָּל הַגָּזָלִים מְשַׁלְמִים כְּשַׁעַת הַגָּזָלָה.

Celui qui vole des morceaux de bois, puis en fait des objets ; de la laine, puis en fait des vêtements, dois payer [la somme] correspondant [à celle constatée] au moment du vol.

Concernant celui qui a volé une vache qui était enceinte, puis qu'elle a mis bas ; une chèvre chargée [d'une toison], puis qu'il l'a tondue ; il doit payer la valeur de la vache telle qu'elle était au moment où elle était sur le point de mettre bas, ainsi que la valeur de la chèvre telle qu'elle était au moment où elle était sur le point d'être tondue.

Concernant celui qui a volé une vache, qui est [ensuite] tombée enceinte sous sa tutelle, puis qui a mis bas ; une chèvre qui a développé [une toison] sous sa tutelle, puis qu'il a tondu, il doit payer [la somme] correspondant à celle constatée au moment du vol.

Voici la règle : tous les voleurs doivent payer [la somme] correspondant [à celle constatée] au moment du vol.

### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.



Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)